

# AR

AL/ALAC/ST/0612/1

النص الأصلي: اللغة الإنجليزية

تاريخ: 6 يونيو 2012

الحالة: نهائي



## لجنة At-Large الاستشارية بيان ALAC حول خطة وميزانية ICANN للتشغيل للعام 2011

مقدمة

أعدده فريق عمل ICANN

وضع تيجاني بن جمعة، عضو لجنة عموم المستخدمين الاستشارية (ALAC) من منظمة عموم المستخدمين الإقليمية الإفريقية (AFRALO)، وعضو لجنة ALAC الاستشارية، مسودة أولية لهذا البيان، وتتضمن آراء لجنة ALAC الفرعية حول التمويل والميزانية، بعد مناقشة الموضوع ضمن عموم المستخدمين.

في 24 ماير 2012، تم نشر هذا البيان على [مساحة عمل مسودة ميزانية وخطة عمل ICANN At-Large للسنة المالية 2013](#).

في نفس اليوم طلب أوليفير كريبين ليلوند، رئيس ALAC، من طاقم سياسة ICANN الذي يدعم ALAC إرسال تذكير بإبداء التعليقات على بيان المسودة إلى أعضاء عموم المستخدمين عن طريق قائمة بريد إعلانات ALAC.

في 5 يونيو 2012، تم وضع مسودة نسخة ثانية من البيان تتضمن التعليقات المستلمة بواسطة البريد الإلكتروني ومساحة العمل المذكورة اعلاه.

في 6 يونيو 2012، طلب رئيس ALAC من الطاقم فتح تصويت إقرار من ALAC لمدة خمسة أيام على البيان. كما طلب الرئيس إرسال البيانات إلى عملية التعليقات العامة، مع نسخة إلى عضو طاقم ICANN المسؤول عن موضوع التعليق العلني هذا، مع ملاحظة تبين أن الوثيقة تخضع حالياً لإقرار ALAC، مع بدء التصويت قريباً.

وفي 12 يونيو 2012، أكد الطاقم على أن التصويت عبر الإنترنت أدى إلى إقرار ALAC للبيان بنتيجة 14 صوت لصالحه، وصوت واحد ضده، وعدم امتناع أحد عن التصويت عليه. يمكنك مراجعة النتائج باستقلالية على موقع:

<https://www.bigpulse.com/pollresults?code=24847D4vSR95zM4UYhPvcWe>

[نهاية المقدمة]

تتوافر النسخة الأصلية لهذه الوثيقة باللغة الإنجليزية على موقع الويب <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>. وأينما وجد اختلاف في المعنى أو ما يعتبر على أنه اختلاف في المعنى بين أية نسخة من هذه الوثيقة غير النسخة المكتوبة باللغة الإنجليزية والنص الأصلي، فسيكون النص الأصلي هو السائد.

# بيان ALAC حول خطة تشغيل وميزانية ICANN التمهيدية للسنة المالية 2013

ترحب ALAC بالتحسين المستمر في وضع الميزانية وخطة العمل عن طريق المزيد من التشاور مع المجتمع ونموذج التقييم الجديد لطلب المجتمع الجديد للتمويل.

تقر ALAC أيضاً بأن مستوى التفاصيل في تمثيل الميزانية قد أصبح أفضل الآن، وتسمح التوضيحات المقدمة بإجراء تحليل وحوار معمق أكثر. إن فصل مشاريع المعنيين عن جاهزية برنامج gTLD الجديد ودعم السياسة ودعم المجتمع وأنشطة الإشراف العالمي تشكل مثلاً على تلك التعزيزات.

فيما يتعلق ببرنامج IDN، تجد ALAC أنه من المهم الاستفادة لأكثر قدر ممكن من خبرة أعضاء المجتمع الذين يتمتعون بمعرفة المصدر اللغوي، مما سيحد من توظيف الخبراء الخارجيين. أظهرت الدراسات المتنوعة التي أجرتها ستة مجموعات أعضاء مجتمع طوعية مدى فائدة مساهمة أعضاء المجتمع. إن استخدام هذا المورد قد يخفض من كلفة البرنامج كثيراً.

تعتقد ALAC أنه لكونها أجزاء أصيلة من عملية طلبات gTLD الجديدة، ينبغي عدم احتساب TAS والقوس الرقمي وأنظمة الحماية الأخرى لبرنامج gTLD الجديد من التشغيل الأساسي ومكون من الميزانية، بل ضمن ميزانية نظام gTLD الجديد.

ترحب ALAC بالتحسينات على التواصل مع الدوائر فيما يتعلق بطلبات المجتمع الإضافية. على الرغم من ذلك، فإن رفض المشاريع التي يتم التخطيط لها خارج أحداث ICANN يبدو اعتباطياً. بدلاً من ذلك، يمكن اعتبار ذلك عملية تواصل واتصالات بما أنه يعرض أعمال مجتمع ICANN في نظام الإنترنت الأوسع.

تنوه ALAC بكثير من الرضى بأن ICANN ستشارك في IGF القادم بشكل مختلف وفعال أكبر، مع الاستفادة من مبادرات مجتمعها. إن ورش عمل المجتمع أثناء IGF التي تشمل مجتمعات ICANN مباشرة تمنح ICANN رؤية بالغة الأهمية ذات تأثير كبير على صورتها. توفر ورش العمل في IGF آراءً مهمة لإجراءات IGF. بالتالي، تعتقد ALAC أن التنسيق بين إدارة ICANN والدوائر المعنية للإعداد لمشاركة ICANN في مثل هذا الحدث هو أمر بالغ الأهمية.

للبناء على التجارب الناجحة لبرامج بناء القدرات AFRALO و LACRALO التي أقيمت في داكار وسان خوسيه على التوالي، تظهر البرامج المخطط لها في تورنتو وباسيفيك آسيا (TBD) في السنة المالية 2013 قابلية استقبال وتفاعل إدارة ICANN مع تلك الأنشطة المثمرة التي يقودها مجتمع عموم المستخدمين. تعرب ALAC عن رضاها والتزامها بجعل البرامج محددة الميزانية ناجحة ومثمرة للمجتمع و ICANN على حد سواء.

من جهة أخرى، تجد ALAC أنه من غير الطبيعي أن يزداد الإيراد العالمي من محققى الشكاوى بأكثر من 28% بسبب التكاليف الإدارية الإضافية لاستئجار مكتب والنفقات المرتبطة بذلك.

تعرب ALAC عن قلقها حيال التباين الهائل في أسعار السجل. إنهم لا يتبعون أية قوانين ويظهرون طريقة اعتباطية بشحن 18 سجل gTLDs قائم: وبعضها لا يدفع الرسوم الثابتة، وبعضها الآخر لا يدفع رسوم ما قبل المعاملة، ويتغير مبع الرسوم الثابتة وما قبل المعاملة من سجل إلى آخر. يمكننا الملاحظة أن .com لا يدفع رسوم ما قبل المعاملة بينما .cat (وهو TLD مجتمعي) يدفع رسوم ما قبل المعاملة بحسب أحد أعلى النسب (1 دولار لكل معاملة)، بالإضافة إلى الرسوم الثابتة.

بعدما سيتم اعتماد gTLDs الجديدة، تنصح ALAC بأنه ينبغي تقاضي الحد الأدنى من السعر من TLDs المجتمعية غير الربحية، بينما ينبغي تقاضي سعر موحد من بقية TLDs بحسب قواعد محددة بشكل واضح.

بخصوص موضع مكاتب ICANN، تنوه ALAC أنها تقع في أمريكا الشمالية بشكل رئيسي. تعتقد ALAC أنه إذا كان متطلباً من مكتب إقليمي خدمة مجتمع ICANN العالمي وأهدافها الإستراتيجية وأنشطتها بفعالية، ينبغي عندها التعهد بخطة كهذه (تشمل مراجعة وتبرير المواقع والعمليات/ طواقم موظفي المكاتب الحالية والمتطلبات مثل التواصل وعمل الشراكة العالمية و ACs و SOS)، لضمان شبكة مكاتب عالمية فعالة ومتناسبة ومتوازنة إقليمياً وذات موارد كافية، ونفترض أنها تحظى بدعم مجتمع ICANN ومشاركتها.